Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przeklęty, kto nie dochowa słów tego Prawa, zamiast je wypełniać.\* A cały lud powie: Amen![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przeklęty, kto nie dochowa słów tego Prawa, zamiast je wypełniać. A cały lud potwierdzi: Amen! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przeklęty, kto nie trwa w wypełnianiu słów tego prawa. A cały lud powie: Amen. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przeklęty, kto by nie został przy słowach zakonu tego, aby je czynił; i rzecze wszystek lud Amen. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przeklęty, kto nie trwa w słowiech zakonu tego ani ich skutkiem pełni. I rzecze wszytek lud: Amen. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przeklęty, kto nie trzyma się nakazów tego Prawa i nie wypełnia ich. A cały lud powie: Amen. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przeklęty, kto nie dochowa słów tego zakonu, aby je spełnić. A cały lud powie: Amen. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przeklęty, kto nie dotrzyma słów tego Prawa i nie wypełni ich. A cały lud powie: Amen. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | «Przeklęty, kto nie potwierdza przepisów tego prawa i go nie wypełnia». A cały lud odpowie: «Amen». |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Przeklęty, kto nie utrwala słów tego Prawa przez wypełnianie ich. A cały lud odpowie: Amen. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przeklęty ten, kto nie będzie dochowywał słów tej Tory, wypełniając je. A cały lud powie: Amen. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Проклятий ввесь нарід, який не остане в усіх словах цього закону, щоб їх чинити. І скажуть, ввесь нарід: Хай буде. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przeklęty każdy, kto nie dotrzyma słów tego Prawa, by je spełniał. A cały lud powie: Amen. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼPrzeklęty ten, kto nie wprowadzi w czyn słów tego prawa przez spełnianie ichʼ. (A cały lud powie: ʼAmen! ʼ) |

1. 1) <x>550 3:10-14</x> [↑](#footnote-ref-2)